

Klki do konfiguracji sygnalizatora	
ML0 – zworka założona, ML1 – zworka zdjęta	
ML0	ML1
Dwie pary kółków służą do wyboru typu dźwięku.	
Dźwięk o narastającej częstotliwości (od 1450 Hz do 2000 Hz) w okresie 1 sekundy.	
Dźwięk o narastającej częstotliwości (od 1450 Hz do 2000 Hz) w okresie 1 sekundy.	
Dźwięk o opadającej częstotliwości (od 2000 Hz do 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.	
TMO	TM1
Dwie pary kółków służą do określenia maksymalnego czasu trwania sygnalizacji akustycznej.	
O+A	
Służą do określenia sposobu alarmowania po zaniku zasilania.	
Wyzwalana jest sygnalizacja akustyczna i optyczna.	

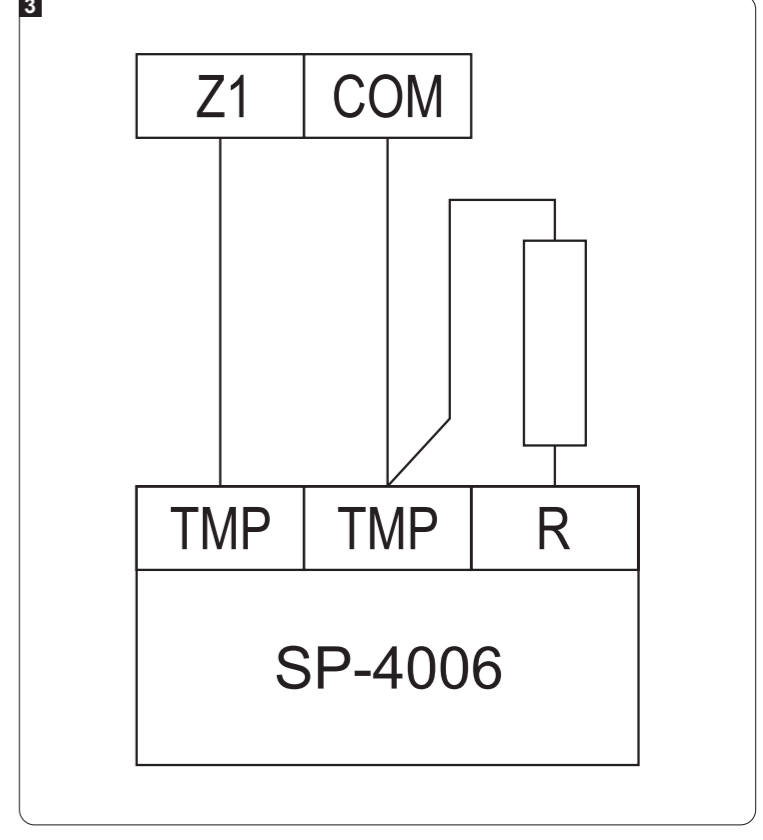
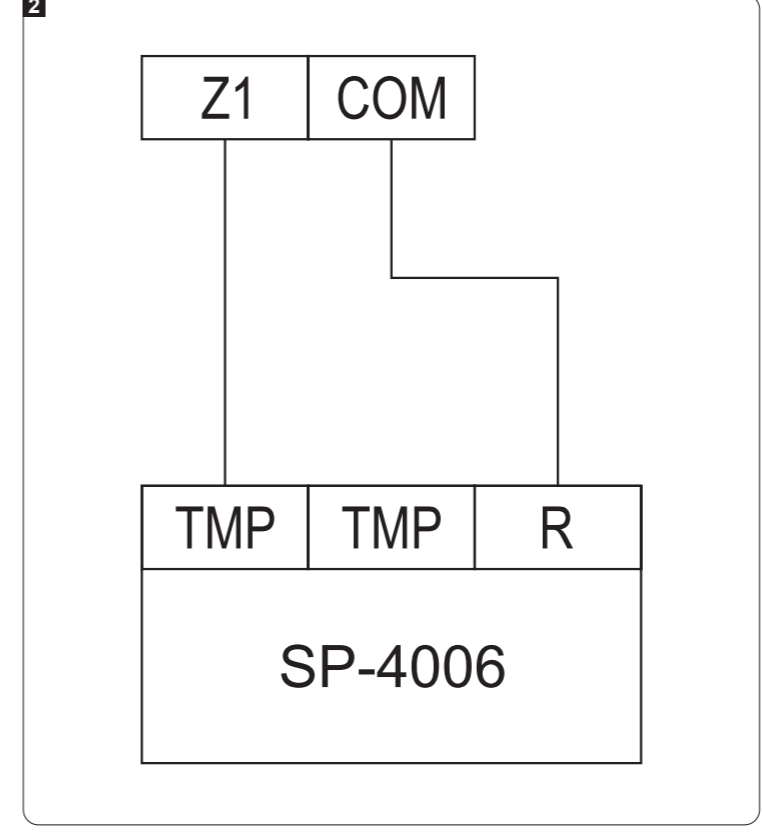
J6	PLO
Służą do określenia sposobu wyzwalania sygnalizacji optycznej.	
J7	PLA
Służą do określenia sposobu wyzwalania sygnalizacji akustycznej.	
LED (tylko SP-4006 O i SP-4006 R)	
Służą do włączenia / wyłączenia diody LED sygnalizującej obecność zasilania głównego.	

Podstawa obudowy
 Objaśnienia do rysunku 4:
 ① otwór montażowy.
 ② otwór na przewody.
 ③ otwór montażowy sabotażu.

MONTAŻ I URUCHOMIENIE

⚠ Przed podłączeniem sygnalizatora do centrali alarmowej należy wyłączyć zasilanie centrali alarmowej.
 Sygnalizator należy montować na ścianie, wysoko i w możliwie niedostępnym miejscu, aby zminimalizować ryzyko sabotażu. Należy zachować odpowiedni odstęp (minimum 2,5 cm) między górną krawędzią obudowy sygnalizatora a sufitem lub innym elementem znajdującym się nad sygnalizatorem. Brak odstępu może uniemożliwić ponowne zamknięcie pokrywy.

- Wykręcić wkręty blokujące pokrywę.
- Odczyścić pokrywę obudowy do góry o ok. 60° i ją zdjąć (patrz: rys. 5).
- Odczyścić zaczepek mocujący wewnętrzny osłonę metalową i ją zdjąć.
- Odczyścić zaczepek mocujący płytkę elektroniczną i ją zdjąć.
- Przyłożyć podstawę obudowy do ściany i zaznaczyć położenie otworów montażowych (patrz: rys. 4). Należy koniecznie uwzględnić otwór montażowy sabotażu.
- Wyczerwić w ścianie otwory na kołki montażowe.
- Przeprowadzić przewody przez otwór w podstawie obudowy (patrz: rys. 4).
- Przy pomocy kołków i wkrętów przymocować podstawę obudowy do ściany pamiętając o otworze montażowym sabotażu (kołki i wkręty dołączone są do sygnalizatora).
- Zamocować płytkę elektroniczną w podstawie obudowy.
- Zwizki sygnalizatora połączyć przewodami z zaciskami centrali alarmowej.
- Uwaga:** Sygnalizator nie wymaga podłączenia rezystorów między zaciskami STA i STO a zaciskami masy lub zasilania.
- Przy pomocy zworek skonfigurować sygnalizator.
- Podłączyć przewody do akumulatora (czerny przewód do zacisku dodatniego, czarny przewód do zacisku ujemnego).
- Zamontować wewnętrzną osłonę metalową.
- Zakręcić pokrywę sygnalizatora i zablokować ją przy pomocy wkrętów.
- Włączyć zasilanie centrali alarmowej. W celu przetestowania sygnalizatora można skorzystać z funkcji testu wyzwalających w niektórych centralach alarmowych lub na potrzeby testu wyzwalając alarm.



Siren configuration pins	
Jumper on, ML1 – jumper off	
ML0	ML1
The two pairs of pins allow you to select the tone type.	
Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.	
Sound with rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.	
Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) within 1 second.	
Sound with falling frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.	
TMO	TM1
The two pairs of pins allow you to set the cut-off time of acoustic signaling.	
O+A	
Use the pins to determine how the alarm is to be signaled after power failure.	
Acoustic and optical signaling is triggered.	
Only acoustic signaling is triggered.	

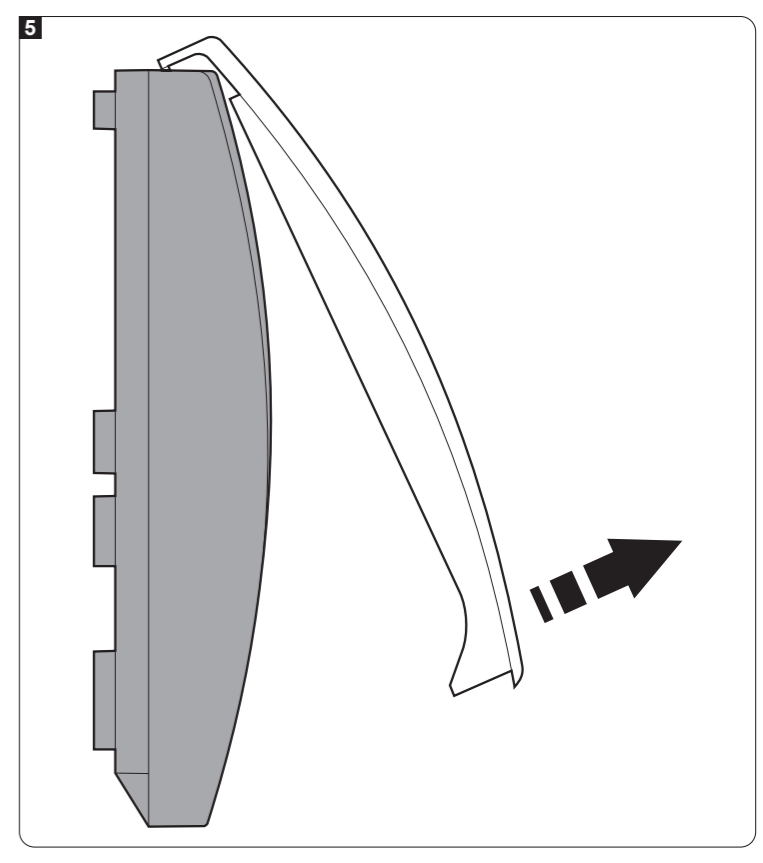
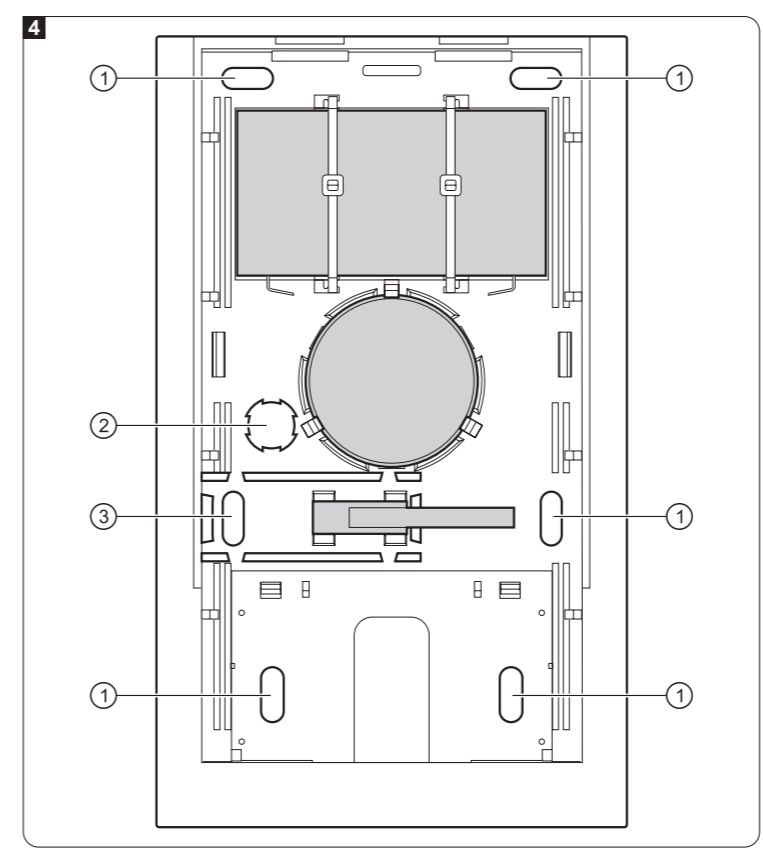
J6	PLO
The pins allow you to determine how the optical signaling is to be triggered.	
J7	PLA
The pins allow you to determine how the acoustic signaling is to be triggered.	
LED (only SP-4006 O and SP-4006 R)	
The pins allow you to enable / disable the LED indicating main power availability.	

Enclosure base
 Explanations for Fig. 4:
 ① mounting hole.
 ② cable entry hole.
 ③ tamper mounting hole.

INSTALLATION AND START-UP

⚠ Power down the control panel before connecting the siren to it.
 The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering. Maintain an adequate distance (minimum 2.5 cm) between the top edge of the siren enclosure and the ceiling or another element situated above the siren. Replacement of the cover may turn out to be impossible due to the lack of space.

- Remove the cover locking screws.
- Lift up the enclosure cover by approx. 60° and remove it (see Fig. 5).
- Move aside the catches holding the inner metal cover and remove it.
- Move aside the catches holding the electronics board and remove it.
- Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 4). Be sure to mark the location of the tamper mounting hole.
- Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
- Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 4).
- Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).
- Secure the electronics board in the enclosure base.
- Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.
- Note:** The siren does not require connection of any resistors between the STA, STO terminals and the common ground or power terminal.
- Using jumpers, configure the siren.
- Connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal).
- Install the inner metal cover.
- Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screws.
- Power on the control panel. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.



Pins zur Konfiguration des Signalgebers	
Steckbrücke aufgesetzt, ML1 – Steckbrücke abgenommen	
ML0	ML1
Zwei Pin-Paare dienen zur Auswahl der Tonart.	
Zwei Tonfrequenzen (1450 Hz/2000 Hz) abwechselnd ausgelöst innerhalb von einer Sekunde.	
Ton mit steigender Frequenz (von 1450 Hz bis 2000 Hz) innerhalb von einer Sekunde.	
Ton mit regulär steigender und fallender Frequenz (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) innerhalb von einer Sekunde.	
Ton mit fallender Frequenz (von 2000 Hz bis 1450 Hz) innerhalb von einer Sekunde.	
TMO	TM1
Zwei Pin-Paare zur Bestimmung der maximalen Zeitdauer der akustischen Signalisierung.	
O+A	
Bestimmung der Alarmierungsweise nach dem Spannungsverlust.	
Akustische und optische Signalisierung wird ausgelöst.	
Nur akustische Signalisierung wird ausgelöst.	

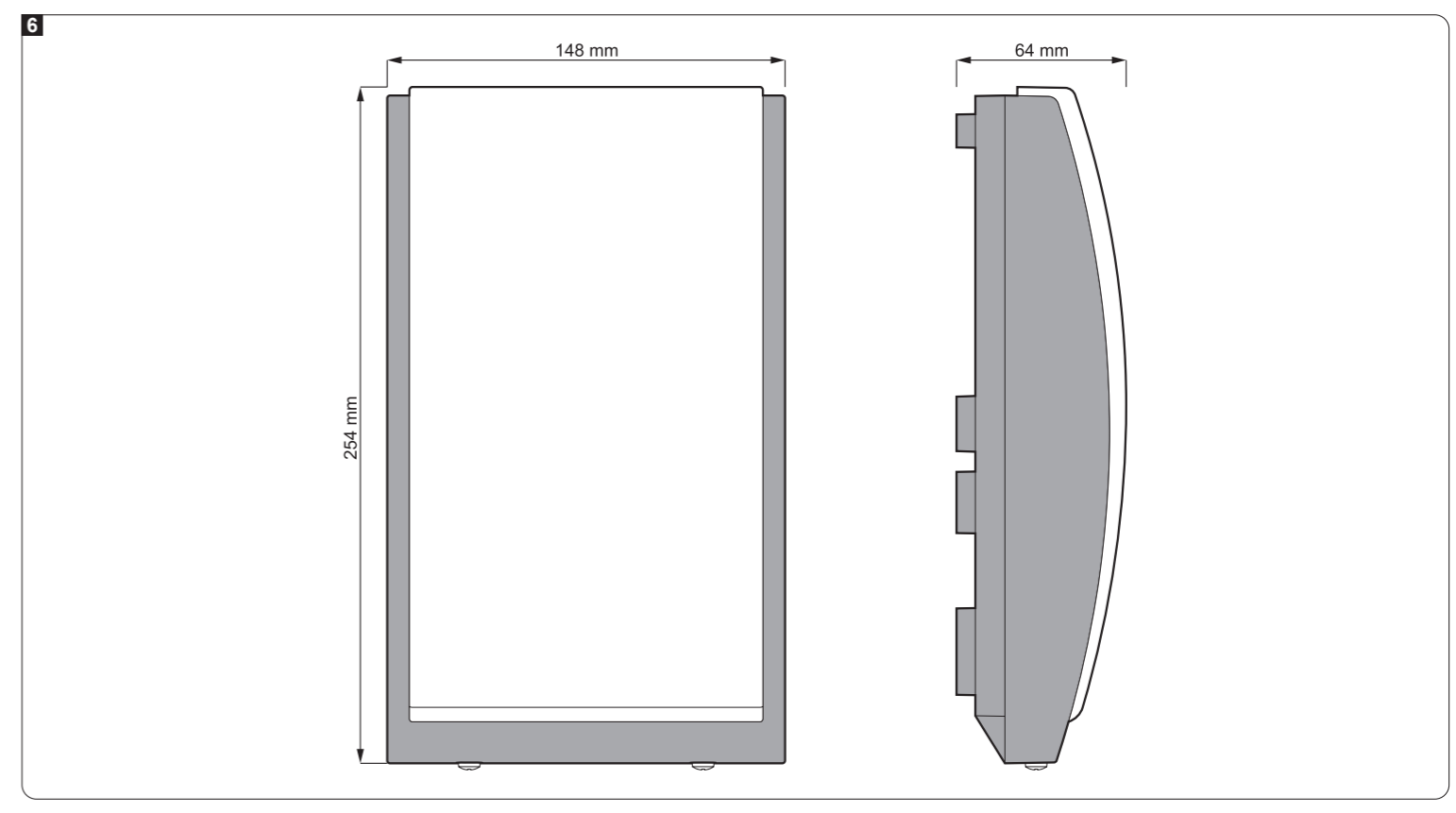
J6	PLO
Bestimmung der Auslösungsart der optischen Signalisierung.	
J7	PLA
Bestimmung der Auslösungsart der akustischen Signalisierung.	
LED (nur SP-4006 O und SP-4006 R)	
Ein- / Ausschaltung der LED zur Signalisierung der Hauptstromversorgung.	

Gehäuseunterlage
 Erläuterung zur Abbildung 4:
 ① Montageöffnungen.
 ② Öffnung für Leitungen.
 ③ Montageöffnung für Sabotagekontakt.

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

⚠ Vor dem Anschluss des Signalgebers an die Alarmzentrale schalten Sie die Stromversorgung der Zentrale ab.
 Montieren Sie den Signalgeber hoch an der Wand, an einer möglichst unzugänglichen Stelle, um das Risiko der Sabotage zu minimieren. Zwischen der oberen Kante des Signalgebergehäuses und der Decke oder einem anderen oberhalb des Signalgebers befindlichen Hindernis sollte ein Abstand von mindestens 2,5 cm eingehalten werden. Ein zu kleiner Abstand könnte das Wiederanfallen des Deckels erschweren.

- Drehen Sie die Schrauben zur Sperrung des Deckels heraus.
- Heben Sie den Deckel um ca. 60° nach oben an und nehmen Sie den Deckel ab (siehe: Abb. 5).
- Lösen Sie die Halterungen der Innenabdeckung aus Blech und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Lösen Sie die Halterungen der Elektronikplatine und nehmen Sie die Elektronikplatine heraus.
- Halten Sie die Gehäuseunterlage an die Wand und markieren Sie die Montageöffnungen (siehe: Abb. 4). Nehmen Sie auch Rücksicht auf die Öffnung für Sabotagekontakt.
- Machen Sie die Öffnungen für Spreizdübel.
- Führen Sie die Leitungen durch die Öffnung in der Gehäuseunterlage durch (siehe: Abb. 4).
- Mit den Dübeln und Schrauben befestigen Sie die Gehäuseunterlage an die Wand. Berücksichtigen Sie die Öffnung für Sabotagekontakt (Dübeln und Schrauben werden mitgeliefert).
- Fixieren Sie die Elektronikplatine in der Gehäuseunterlage.
- Verbinden Sie die Klammern des Signalgebers mit den Klammern der Alarmzentrale.
- Achtung:** Der Signalgeber benötigt nicht den Anschluss der Widerstände zwischen den Klammern STA / STO und den Klammern der Masse oder Stromversorgung.
- Mit den Steckbrücken konfigurieren Sie den Signalgeber.
- Montieren Sie die Leitungen an den Akku an (rotter Leiter an die Klemme +, schwarzer Leiter an die Klemme -).
- Schließen Sie die Innenabdeckung aus Blech.
- Setzen Sie den Deckel des Signalgebers auf und sperren Sie ihn mit den Schrauben.
- Schalten Sie die Stromversorgung der Alarmzentrale ein. Um den Signalgeber zu testen, benutzen Sie die Ausgänge zum Testen, die in einigen Alarmzentralen verfügbar sind, oder lösen Sie den Alarm aus.



Штырьки для настройки оповещателя	
Переменная установлена, ML1 – переменная снята	
ML0	ML1
Две пары штырьков предназначены для выбора тональности звукового сигнала.	
Две частоты звука (1450 Гц/2000 Гц) попеременно звуку секунду.	
Звук с возрастающей частотой (от 1450 Гц до 2000 Гц) продолжительностью в 1 секунду.	
Звук с поступившим нарастающим и падающим частотой (1450 Гц – 2000 Гц – 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.	
Звук с падающей частотой (от 2000 Гц до 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.	
TMO	TM1
Две пары штырьков, предназначенные для определения максимальной продолжительности звуковой сигнализации.	
O+A	
Штырьки предназначены для определения способа сигнализации тревоги после пропадания питания.	
Активация звуковой и световой сигнализации.	
Активация только звуковой сигнализации.	

J6	PLO
Штырьки предназначены для определения способа активации оптической сигнализации.	
J7	PLA
Штырьки предназначены для определения способа активации звуковой сигнализации.	
LED (только SP-4006 O и SP-4006 R)	
Штырьки предназначены для включения / выключения светодиода, индицирующего наличие основного питания.	

Основа корпуса
 Пояснения к рисунку 4:
 ① монтажные отверстия.
 ② отверстие под кабели.
 ③ монтажное отверстие тампера.

УСТАНОВКА И ЗАПУСК

⚠ Перед подключением оповещателя к прибору следует отключить питание прибора.
 Оповещатель устанавливается на стене, высоко и по мере возможности в труднодоступном месте для снижения риска саботажа. Необходимо оставить расстояние не менее 2,5 см между верхней частью корпуса оповещателя и потолком или другим элементом, ограничивающим возможность монтажа оповещателя. В противном случае повторная установка крышки корпуса может быть невозможной.

- Удалите шуруп, блокирующий крышку.
- Откройте крышку на угол около 60° и снимите ее (см.: рис. 5).
- Отсоедините монтажные фиксаторы, крепящие внутренний металлический кожух, и снимите его.
- Отсоедините фиксаторы, крепящие печатную плату, и снимите ее.
- Поднесите основание корпуса к стене и отметьте положение монтажных отверстий (см.: рис. 4). Необходимо учесть монтажное отверстие тампера.
- Прорисуйте в стене отверстие под распорные дюбели.
- Проведите провода через отверстие в основании корпуса (см.: рис. 4).
- Помня о монтажном отверстии тампера, с помощью шурупов и распорных дюбелей прикрепите основание корпуса к стене (монтажные элементы поставляются в комплекте).
- Установите печатную плату обратно в основание корпуса.
- К клеммам оповещателя подключите клеммы прибора.
- С помощью переключателя настройте оповещатель.
- Подключите кабели к аккумулятору (красный провод – к плюсовой клемме, черный – к минусовой клемме).
- Установите внутренний металлический кожух.
- Установите крышку оповещателя и заблокируйте ее с помощью шурупов.
- Включите питание remotely-контролируемого прибора. С целью проверки работы оповещателя можно воспользоваться функциями теста выходов, предоставляемыми некоторыми приборами, или для теста вызвать тревогу.

Контакты для наладки оповещателя	
ML0 – контакты замкнуты, ML1 – контакты разомкнуты	
ML0	ML1
Контакты для выбора звукового сигнала.	
Звук двух звуковых тонов (1450 Гц/2000 Гц) прототом 1 секунду.	
Звук с возрастающей частотой (от 1450 Гц до 2000 Гц) прототом 1 секунду.	
Звук с поступившим спадающей частотой (1450 Гц/2000 Гц – 1450 Гц) прототом 1 секунду.	
Звук с спадающей частотой (от 2000 Гц до 1450 Гц) прототом 1 секунду.	
TMO	TM1
Контакты для наладки максимальной продолжительности звуковой сигнализации.	
O+A	
Контакты для включения / выключения светодиода, яий горит в случае ундикатора основного живления.	

J6	PLO
Контакты для наладки способа активации оптической сигнализации.	
J7	PLA
Контакты для наладки способа активации звуковой сигнализации.	
LED (только SP-4006 O и SP-4006 R)	
Контакты для включения / выключения светодиода, яий горит в случае ундикатора основного живления.	

Основа корпуса
 Пояснения к рисунку 4:
 ① отыр для крепления.
 ② отыр для вводу кабелей.
 ③ отыр для крепления тампера.

УСТАНОВЛЕНИЯ И ПУСК

⚠ Перед тим, як під'єднати оповещателя до ППК слід вимкнути живлення ППК.
 Оповещатель устанавливается высоко на стене в наименее доступном месте, щоб зменшити ризик саботажа. Необхідно залишити відстань не менше 2,5 см між верхньою частиною корпусу оповещателя і стелею або іншим елементом, який обмежує можливість встановлення оповещателя вгорі. Відсутність відступу може ускладнити встановлення зовнішньої кришки корпусу оповещателя.

- Викрутіть гвинтові сторони кришки.
- Підніміть кришку вгору під кутом близько 60° та зніміть її (див.: мал. 5).
- Відсуніть фіксатори, які кріплять внутрішній кожух та зніміть його.
- Відсуніть пластмасові фіксатори і вийміть плату електроніки.
- Прикладіть основу корпусу до стіни та позначте положення отворів для кріплення (див.: мал. 4). Слід обов'язково врахувати отвір для кріплення тампера.
- Прогрунтуйте у стіні отвори для дюбелів.
- Протягніть кабелі крізь отвір для вводу кабелів (див.: мал. 4).
- За допомогою шурупів і дюбелів прикріпіть основу корпусу до стіни (шуруп та дюбель поставляються у комплекті). Слід пам'ятати про отвір для кріплення тампера.
- Встановіть внутрішню кришку.
- Клемми оповещателя під'єднайте до клем ППК.
- Увага:** Оповещатель не потребує під'єднання резисторів між клеммами STA / STO та клемми мису або живлення.
- За допомогою переключача налаштуйте оповещатель.
- Під'єднайте до аккумулятора кабелі (червоний – до плюсової клемми, чорний – до мінусової клемми).
- Встановіть живлення ППК.
- Встановіть кришку оповещателя та заблокуйте її за допомогою шурупів.
- Включіть живлення ППК. З метою перевірки роботи оповещателя можна використати функцію тесту виходу, яка доступна у деяких ППК, або для тесту вимкнути тривогу.

Konfigurační piny sířny	
Propojka nasazena, ML1 – propojka sejmuta	
ML0	ML1
Třto dva piny umožňují výběr typu tónu.	
Dřívě frekvence (1450 Hz/2000 Hz) střídavě se po 1 sekundě.	
Zvuk s vzrůstající frekvencí (od 1450 Hz do 2000 Hz) během 1 sekundy.	
Zvuk s postupným nárůstem a poklesem frekvence (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) během 1 sekundy.	
Zvuk s klesající frekvencí (od 2000 Hz do 1450 Hz) během 1 sekundy.	
TMO	TM1
Třto dva piny umožňují nastavení doby ukončení akustické signalizace.	
O+A	
Použitě piny pro nastavení způsobu signalizace poplachu po ztrátě hlavního napájení.	
Spušřování akustické i optické signalizace.	
Spušřování pouze akustické signalizace.	

J6	PLO
Piny pro nastavení způsobu spušření optické signalizace.	
J7	PLA
Piny pro nastavení způsobu spušření akustické signalizace.	
LED (pouze SP-4006 O a SP-4006 R)	
Piny pro povolení/zakázání zobrazení přítomnosti napájecího napětí pomocí LED.	

Základna sířny
 Vysvěřtky k obr. 4:
 ① montážní otvory.
 ② otvor pro kabel.
 ③ otvor pro montáž tampera.

MONTÁŽ A SPUŠřENÍ

⚠ Před připojováním sířny vypněte napájení úřtředny.
 Sířnu montujte na stěnu vysoko nad zem do nejmeně dostupného místa, abyřte minimalizoval možnost sabotaže. Nezapomeňte si ponechat dostatečný rozestup (minimálně 2,5 cm) mezi horní hranou krytu sířny a stropem, nebo jiným předmětem. Mělo by tak být i zřemesřovní vymeřování krytu v dířskodu mařitě místa.

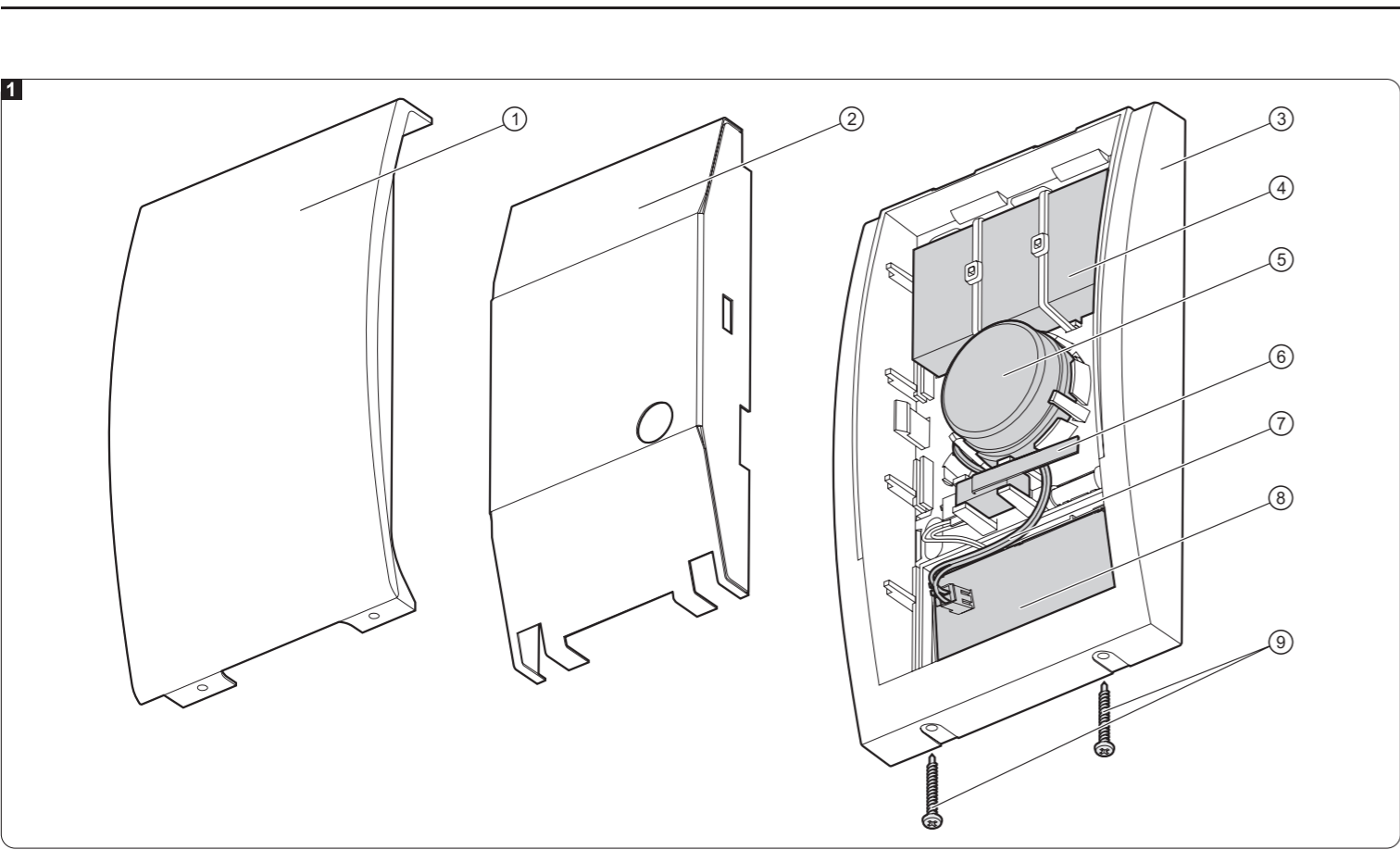
- Vykroubte otvory držáků krytu.
- Vyhřňte kryt do polohy přibližně 60° a sundajte jej (viz Obr. 5).
- Vyhřňte držák vnitřního kovového krytu a vymeřte jej.
- Vyhřňte úchytky držáků desky elektrony a vymeřte ji.
- Umístěte základnu krytu na zeď a vymeřte si pozice montážních děr (viz obr. 4). Nezapomeňte také na montážní otvor pro zadní tamper.
- Vyuřtejte díry na hmoždinky.
- Protáhněte kabely otvorem v základně krytu (viz obr. 4).
- Pomocí hmoždinek a šroubů připevněte základnu krytu ke zdi (hmoždinky a šrouby jsou součástí balení).
- Nasaďte desku a elektroniku do základny krytu.
- Propojte svorky sířny vodiči se svorkami úřtředny.
- Poznámka:** Sířna nevyžaduje připojení jakýchkoliv rezistorů mezi svorkami STA, STO a svorkami společné země nebo napájecího napětí.
- Pomocí propojek nastavěte sířnu.
- Připojte vodiče k základnímu akumulátoru (červený vodič ke kladné svorce, černý vodič k záporné svorce).
- Vložitě zpět vnitřní kovový kryt.
- Nasaďte kryt sířny, uzavřete jej a upevněte jej šrouby.
- Zapneťte napájení úřtředny. Pro tento účel můžete použít test výřtupu, který je dostupný u některých úřtředny, nebo vyvolat poplach pro aktivaci výřtupu.

Jumpe na nastavenie sířny	
nas	



Satel[®]

SATEL sp. z o.o.
ul. Budowlanych 66; 80-298 Gdansk, POLAND
tel. +48 58 320 94 00; www.satel.eu



FR	EN
La sirène optico-acoustique SP-4006 informe sur les situations d'alarme à l'aide des signaux acoustiques et optiques. Prévüe pour un usage extérieur.	The SP-4006 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

DESCRIPTION	La déclaration de conformité peut être consultée sur le site : www.satel.eu/cv
<p>Légende de la figure 1:</p> <ol style="list-style-type: none">① couvercle du boîtier ② enveloppe intérieure en métal. ③ embase du boîtier. ④ batterie. ⑤ transducteur piézoélectrique. ⑥ contact d'autoprotection. ⑦ fils pour raccorder la batterie (rouge +, noir -). ⑧ carte électronique. ⑨ vis de blocage du couvercle du boîtier. <p>Déclenchement du signal d'alarme La méthode de déclenchement de la signalisation peut être adaptée aux exigences d'un système d'alarme particulier (broches J6, J7, PLO et PLA). La signalisation déclenche:</p> <ul style="list-style-type: none">– lorsque la tension +12 V DC est appliquée; – lorsque la tension +12 V DC est coupée; – après la mise à la masse; – après la coupure de la masse. <p>La durée de la signalisation acoustique est limitée (broches TM0 / TM1).</p> <p>Temporisation du signal d'alarme La signalisation peut être déclenchée si l'état des entrées STA et STO correspond à l'état inactif pendant 20 secondes à partir de la mise sous tension. Cette temporisation permet d'éviter la signalisation accidentellement déclenchée lors des travaux d'installation.</p> <p>Si la signalisation doit être déclenché à des fins de test immédiatement après les démarrage de la sirène sans la temporisation de 20 secondes, procéder comme suit :</p> <ol style="list-style-type: none">1. Avant de mettre la sirène sous tension, enlever le cavalier des broches O+A. 2. Mettre la sirène sous tension. 3. Remettre le cavalier sur les broches O+A pendant 5 secondes. <p>Alimentation principale La sirène doit être alimentée en tension continue 12 V ±15%.</p>	
Alimentation de secours La batterie au plomb-acide 6 V / 1,2 Ah peut être utilisée comme source d'alimentation de secours.	
Signalisation de présence de l'alimentation principale Le mode de signalisation de présence de la tension sur l'entrée +12V dépend du modèle de la sirène : <ul style="list-style-type: none">• SP-4006 R / SP-4006 O – un voyant situé sur la carte électronique clignote. Pour désactiver la signalisation, enlever le cavalier des broches LED. • SP-4006 BL – deux voyants LED situés sur les côtés opposés du boîtier clignotent en alternance. Cette signalisation ne peut être désactivée.	
Panne d'alimentation principale En cas de perte d'alimentation principale, un signal d'alarme est déclenché si la batterie est en état de fonctionnement. Pour définir le mode de signalisation, utiliser les broches O+A. La durée de signalisation acoustique est déterminée au moyen des broches TM0 et TM1.	
Bornes	
GND - masse. A connecter à la masse de la centrale.	
+12V - entrée d'alimentation. A connecter à la sortie de la centrale fonctionnant comme sortie d'alimentation +12 V DC.	
STO - entrée pour déclencher le signal optique. A connecter à la sortie convenablement programmée de la centrale d'alarme.	
STA - entrée pour déclencher le signal sonore. A connecter à la sortie convenablement programmée de la centrale d'alarme.	
TMP - bornes de la sortie de sabotage (NC). Pour le mode de l'utilisation, se référer à la figure 2.	
R - sortie de sabotage (NC) / bornes pour connecter une résistance : <ul style="list-style-type: none">– si aucune résistance ne doit être incluse au circuit d'autoprotection de la sirène, connecter la borne à la masse de la centrale (voir : fig. 2). – si la résistance est connectée au circuit d'autoprotection, connecter la résistance à la borne (voir : fig. 3).	
SENS, TMP - entrée de sabotage. L'interrupteur de sabotage est raccordé aux bornes de la sirène.	

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	
Tension d'alimentation	12 V DC ±15%
Consommation de courant en veille	40 mA
Consommation maximale de courant (signalisation)	480 mA
Consommation maximale de courant (signalisation + chargement de la batterie)	700 mA
Batterie plomb-acide intégrée	6 V/1,2 Ah
Fusible dans le circuit de la batterie	3,15 A
Niveau sonore (à 1 m)	jusqu'à 120 dB
Classe environnementale selon EN50130-5	III
Températures de fonctionnement	-35°C ...+55°C
Humidité maximale	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Poids	1225 g

IT	ES
La sirena SP-4006 include un avvisatore acustico e ottico a LED. La sirena è progettata per installazioni in esterno.	La sirena SP-4006 proporciona la información sobre las situaciones de alarma mediante la señalización acústica y óptica. El dispositivo está destinado para la instalación exterior.

CARATTERISTICHE	PROPIEDADES
<ul style="list-style-type: none">• Segnalazione acustica tramite trasduttore piezoelettrico. • Quattro tipi di segnalazione acustica selezionabili. • Durata della segnalazione acustica limitata secondo le normative. • Segnalazione ottica tramite due linee di LED. • Batteria di backup. • Circuito elettronico protetto contro gli agenti atmosferici. • Doppia protezione antimanomissione – apertura del coperchio e distacco dalla parete. • Protezione ottica tramite lamiere zincate. • Struttura in polycarbonato ad altissima resistenza.	<ul style="list-style-type: none">• Señalización acústica generada mediante el transductor piezoelectróico. • Selección entre cuatro tonos de señalización acústica. • Capacidad de limitar la duración de la señalización acústica de acuerdo con los reglamentos locales. • Señalización óptica realizada mediante los diodos LED. • Batería de reserva. • Placa electrónica protegida contra las condiciones atmosféricas desfavorables. • Protección antisabotaje contra la apertura de la caja y retirada de la superficie. • Protección interior hecha de chapa de acero galvanizado. • Caja hecha de policarbonato de alta resistencia a impactos.
SPÉCIFICI TECHICHE	DATOS TÉCNICOS
Tensione di alimentazione	12 V DC ±15%
Consumo di corrente, stand-by	40 mA
Consumo di corrente, massimo (segnalazione attiva)	480 mA
Consumo di corrente, massimo (segnalazione attiva + ricarica batteria)	700 mA
Batteria al piombo interna	6V/1,2 Ah
Fusibile nel circuito di ricarica batteria	3,15 A
Livello pressione sonora (ad 1 m di distanza)	fino a 120 dB
Classe ambientale secondo la normativa EN50130-5	III
Range di temperatura operativa	-35°C ...+55°C
Umidità massima	93±3%
Dimensioni alloggiamento	148 x 254 x 64 mm
Peso	1225 g

DESCRIZIONE	Alimentazione di backup
<p>Legenda della Fig. 1:</p> <ol style="list-style-type: none">① copertura. ② protezione metallica interna in lamiera zincata. ③ base. ④ batteria. ⑤ trasduttore piezoelettrico. ⑥ contatto antimanomissione. ⑦ terminali di connessione batteria (rosso +, nero -). ⑧ scheda elettronica. ⑨ viti per il fissaggio del coperchia. <p>Attivazione della segnalazione Il metodo di attivazione della sirena è adattabile alle caratteristiche della centrale di allarme (pin J6, J7, PLO e PLA). La segnalazione può essere attivata:</p> <ul style="list-style-type: none">– dall'applicazione dei +12 V DC; – al distacco dei +12 V DC; – dall'applicazione della massa (0 V); – al distacco della massa (0 V). <p>La durata della segnalazione è limitata (pontielli TM0 e TM1).</p> <p>Ritardo dell'attivazione della segnalazione La segnalazione si può attivare solo dopo aver portato a riposo gli ingressi STA e STO per almeno 20 secondi dall'accensione. Questo ritardo evita che la sirena venga accidentalmente attivata durante l'installazione.</p> <p>Se la segnalazione deve essere attivata subito dopo l'accensione, senza attendere il ritardo di 20 secondi, procedere:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Rimuovere il ponticello dai pin O+A prima di alimentare la sirena. 2. Alimentare la sirena. 3. Posizionare il ponticello O+A entro 5 secondi. <p>Alimentazione principale La sirena necessita di alimentazione 12 V DC ±15%.</p>	<p>Una batteria al piombo da 6 V / 1,2 Ah è usata come alimentazione di backup.</p> <p>Indicazione presenza alimentazione principale La modalità di indicazione della presenza della tensione +12V dipende dal modello di sirena : <ul style="list-style-type: none">• SP-4006 R / SP-4006 O – un singolo LED sulla scheda elettronica lampeggia. Per disabilitare la segnalazione rimuovere il ponticello dai pin LED. • SP-4006 BL – due LED posizionali ai lati della sirena lampeggiano in modo alternato. La segnalazione non può essere disabilitata.</p> <p>Guasto alimentazione principale In caso di assenza dell'alimentazione principale, viene attivato un allarme grazie all'alimentazione della batteria di backup. Utilizzare i ponticelli O+A per determinare la modalità di segnalazione. Per selezionare la durata massima di segnalazione, utilizzare i ponticelli TM0 e TM1.</p>
Terminali	Terminali
GND - massa. Collegare il terminale alla massa della centrale.	GND - massa. Collegare il terminale alla massa della centrale.
+12V - ingresso alimentazione. Collegare il terminale con una fonte di alimentazione +12 V DC.	+12V - ingresso alimentazione. Collegare il terminale con una fonte di alimentazione +12 V DC.
STO - ingresso per attivare la segnalazione ottica. Connettere il terminale ad un uscita della centrale programmata in modo opportuno.	STO - uscita tamper (NC) / terminali di connessione per resistenza: <ul style="list-style-type: none">– se il circuito tamper della sirena include una resistenza, collegare la resistenza al terminale (vedi Fig. 3).
STA - ingresso per attivare la segnalazione acustica. Connettere il terminale ad un uscita della centrale programmata in modo opportuno.	STA - ingresso per attivare la segnalazione acustica. Connettere il terminale ad un uscita della centrale programmata in modo opportuno.
TMP - terminali uscita tamper (NC). Schema di collegamento a Figura 2.	TMP - terminali uscita tamper (NC). Schema di collegamento a Figura 2.
R - uscita tamper (NC) / terminali di connessione per resistenza: <ul style="list-style-type: none">– se non ci sono resistenze nel circuito tamper della sirena, collegare il terminale alla massa della centrale (vedi Fig. 2). – se il circuito tamper della sirena include una resistenza, collegare la resistenza al terminale (vedi Fig. 3).	R - uscita tamper (NC) / bornes pour connecter une résistance : <ul style="list-style-type: none">– si aucune résistance ne doit être incluse au circuit d'autoprotection de la sirène, connecter la borne à la masse de la centrale (voir : fig. 2). – si la résistance est connectée au circuit d'autoprotection, connecter la résistance à la borne (voir : fig. 3).
SENS, TMP - ingresso tamper – il contatto tamper della sirena deve essere connesso ai terminali.	SENS, TMP - ingresso tamper – il contatto tamper della sirena deve essere connesso ai terminali.

GR	HU
Η σιρήνα SP-4006 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικού και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.	Az SP-4006 sziréna a riasztás körülmény fény- és hangjelzés segítségével történő jelzését biztosítja. Az eszköz kültüren történő használata szolgálat.

CARATTERISTICHE	TULAJDONSÁGOK
<ul style="list-style-type: none">• Ακουστική σηματοδότηση μέσω του πιεζοηλεκτρικού μετατροπέα. • Τέσσερις επιλέξιμο τόνοι για την ακουστική σηματοδότηση. • Δυνατότητα περιορισμού της διάρκειας των ακουστικών σημάτων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. • Οπτική σηματοδότηση μέσω δύο σει LEDs. • Εφεδρική μπαταρία. • Ηλεκτρονικό κύκλωμα παντός καιρού. • Προστασία Tamper με 2 τρόπους - την απομάκρυνση του καλιμπριτός και την αποκάλυψη του περιβλήματος από τον τοίχο. • Επιδρομική κάλυψη από γαλβανιστά λαμάρια. • Υψηλής αντοχής περίβλημα από πολυκαρβονικό υλικό, το οποίο διαθέτει πολύ υψηλή μηχανική αντοχή.	<ul style="list-style-type: none">• Piezoelektros hangszóró által előállított hangjelzés. • Négy választható hangjelzés. • Hangjelzés időtartamának a helyi szabályoknak megfelelő korlátozása. • Optikai jelzészt két különböző LED csoport. • Tartálék akkumulátor. • Időjárási körülményeknek ellenálló elektronikai áramkör. • Ütésnek ellenálló, magas mechanikai szilárdságú polikarbonát ház.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	TECHNIKA ADATOK
Τύπος τροφοδοσίας	12 V DC ±15%
Κατανάλωση ρεύματος αναμονής	40 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση)	480 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση + φόρτιση της μπαταρίας)	700 mA
Ενσωματωμένη μπαταρία μολύβδου-οξέος	6 V / 1,2 Ah
Ασφάλεια στο κύκλωμα της μπαταρίας	3,15 A
Στάθμη ηχητικής πίεσης (σε απόσταση 1 μ)	έως 120 dB
Περιβαλλοντική κατηγορία σύμφωνα με EN50130-5	III
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-35°C ...+55°C
Μέγιστη υγρασία	93±3%
Διαστάσεις	148 x 254 x 64 mm
Βάρος	1225 g

GR	HU
Η σιρήνα SP-4006 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικού και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.	Az SP-4006 sziréna a riasztás körülmény fény- és hangjelzés segítségével történő jelzését biztosítja. Az eszköz kültüren történő használata szolgálat.

CARATTERISTICHE	TULAJDONSÁGOK
<ul style="list-style-type: none">• Ακουστική σηματοδότηση μέσω του πιεζοηλεκτρικού μετατροπέα. • Τέσσερις επιλέξιμο τόνοι για την ακουστική σηματοδότηση. • Δυνατότητα περιορισμού της διάρκειας των ακουστικών σημάτων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. • Οπτική σηματοδότηση μέσω δύο σει LEDs. • Εφεδρική μπαταρία. • Ηλεκτρονικό κύκλωμα παντός καιρού. • Προστασία Tamper με 2 τρόπους - την απομάκρυνση του καλιμπριτός και την αποκάλυψη του περιβλήματος από τον τοίχο. • Επιδρομική κάλυψη από γαλβανιστά λαμάρια. • Υψηλής αντοχής περίβλημα από πολυκαρβονικό υλικό, το οποίο διαθέτει πολύ υψηλή μηχανική αντοχή.	<ul style="list-style-type: none">• Piezoelektros hangszóró által előállított hangjelzés. • Négy választható hangjelzés. • Hangjelzés időtartamának a helyi szabályoknak megfelelő korlátozása. • Optikai jelzészt két különböző LED csoport. • Tartálék akkumulátor. • Időjárási körülményeknek ellenálló elektronikai áramkör. • Ütésnek ellenálló, magas mechanikai szilárdságú polikarbonát ház.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	TECHNIKA ADATOK
Τύπος τροφοδοσίας	12 V DC ±15%
Κατανάλωση ρεύματος αναμονής	40 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση)	480 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση + φόρτιση της μπαταρίας)	700 mA
Ενσωματωμένη μπαταρία μολύβδου-οξέος	6 V / 1,2 Ah
Ασφάλεια στο κύκλωμα της μπαταρίας	3,15 A
Στάθμη ηχητικής πίεσης (σε απόσταση 1 μ)	έως 120 dB
Περιβαλλοντική κατηγορία σύμφωνα με EN50130-5	III
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-35°C ...+55°C
Μέγιστη υγρασία	93±3%
Διαστάσεις	148 x 254 x 64 mm
Βάρος	1225 g

GR	HU
Η σιρήνα SP-4006 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικού και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.	Az SP-4006 sziréna a riasztás körülmény fény- és hangjelzés segítségével történő jelzését biztosítja. Az eszköz kültüren történő használata szolgálat.

CARATTERISTICHE	TULAJDONSÁGOK
<ul style="list-style-type: none">• Ακουστική σηματοδότηση μέσω του πιεζοηλεκτρικού μετατροπέα. • Τέσσερις επιλέξιμο τόνοι για την ακουστική σηματοδότηση. • Δυνατότητα περιορισμού της διάρκειας των ακουστικών σημάτων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. • Οπτική σηματοδότηση μέσω δύο σει LEDs. • Εφεδρική μπαταρία. • Ηλεκτρονικό κύκλωμα παντός καιρού. • Προστασία Tamper με 2 τρόπους - την απομάκρυνση του καλιμπριτός και την αποκάλυψη του περιβλήματος από τον τοίχο. • Επιδρομική κάλυψη από γαλβανιστά λαμάρια. • Υψηλής αντοχής περίβλημα από πολυκαρβονικό υλικό, το οποίο διαθέτει πολύ υψηλή μηχανική αντοχή.	<ul style="list-style-type: none">• Piezoelektros hangszóró által előállított hangjelzés. • Négy választható hangjelzés. • Hangjelzés időtartamának a helyi szabályoknak megfelelő korlátozása. • Optikai jelzészt két különböző LED csoport. • Tartálék akkumulátor. • Időjárási körülményeknek ellenálló elektronikai áramkör. • Ütésnek ellenálló, magas mechanikai szilárdságú polikarbonát ház.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	TECHNIKA ADATOK
Τύπος τροφοδοσίας	12 V DC ±15%
Κατανάλωση ρεύματος αναμονής	40 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση)	480 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση + φόρτιση της μπαταρίας)	700 mA
Ενσωματωμένη μπαταρία μολύβδου-οξέος	6 V / 1,2 Ah
Ασφάλεια στο κύκλωμα της μπαταρίας	3,15 A
Στάθμη ηχητικής πίεσης (σε απόσταση 1 μ)	έως 120 dB
Περιβαλλοντική κατηγορία σύμφωνα με EN50130-5	III
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-35°C ...+55°C
Μέγιστη υγρασία	93±3%
Διαστάσεις	148 x 254 x 64 mm
Βάρος	1225 g

GR	HU
Η σιρήνα SP-4006 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικού και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.	Az SP-4006 sziréna a riasztás körülmény fény- és hangjelzés segítségével történő jelzését biztosítja. Az eszköz kültüren történő használata szolgálat.

CARATTERISTICHE	TULAJDONSÁGOK
<ul style="list-style-type: none">• Ακουστική σηματοδότηση μέσω του πιεζοηλεκτρικού μετατροπέα. • Τέσσερις επιλέξιμο τόνοι για την ακουστική σηματοδότηση. • Δυνατότητα περιορισμού της διάρκειας των ακουστικών σημάτων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. • Οπτική σηματοδότηση μέσω δύο σει LEDs. • Εφεδρική μπαταρία. • Ηλεκτρονικό κύκλωμα παντός καιρού. • Προστασία Tamper με 2 τρόπους - την απομάκρυνση του καλιμπριτός και την αποκάλυψη του περιβλήματος από τον τοίχο. • Επιδρομική κάλυψη από γαλβανιστά λαμάρια. • Υψηλής αντοχής περίβλημα από πολυκαρβονικό υλικό, το οποίο διαθέτει πολύ υψηλή μηχανική αντοχή.	<ul style="list-style-type: none">• Piezoelektros hangszóró által előállított hangjelzés. • Négy választható hangjelzés. • Hangjelzés időtartamának a helyi szabályoknak megfelelő korlátozása. • Optikai jelzészt két különböző LED csoport. • Tartálék akkumulátor. • Időjárási körülményeknek ellenálló elektronikai áramkör. • Ütésnek ellenálló, magas mechanikai szilárdságú polikarbonát ház.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	TECHNIKA ADATOK
Τύπος τροφοδοσίας	12 V DC ±15%
Κατανάλωση ρεύματος αναμονής	40 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση)	480 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση + φόρτιση της μπαταρίας)	700 mA
Ενσωματωμένη μπαταρία μολύβδου-οξέος	6 V / 1,2 Ah
Ασφάλεια στο κύκλωμα της μπαταρίας	3,15 A
Στάθμη ηχητικής πίεσης (σε απόσταση 1 μ)	έως 120 dB
Περιβαλλοντική κατηγορία σύμφωνα με EN50130-5	III
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-35°C ...+55°C
Μέγιστη υγρασία	93±3%
Διαστάσεις	148 x 254 x 64 mm
Βάρος	1225 g

GR	HU
Η σιρήνα SP-4006 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικού και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.	Az SP-4006 sziréna a riasztás körülmény fény- és hangjelzés segítségével történő jelzését biztosítja. Az eszköz kültüren történő használata szolgálat.

CARATTERISTICHE	TULAJDONSÁGOK
<ul style="list-style-type: none">• Ακουστική σηματοδότηση μέσω του πιεζοηλεκτρικού μετατροπέα. • Τέσσερις επιλέξιμο τόνοι για την ακουστική σηματοδότηση. • Δυνατότητα περιορισμού της διάρκειας των ακουστικών σημάτων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. • Οπτική σηματοδότηση μέσω δύο σει LEDs. • Εφεδρική μπαταρία. • Ηλεκτρονικό κύκλωμα παντός καιρού. • Προστασία Tamper με 2 τρόπους - την απομάκρυνση του καλιμπριτός και την αποκάλυψη του περιβλήματος από τον τοίχο. • Επιδρομική κάλυψη από γαλβανιστά λαμάρια. • Υψηλής αντοχής περίβλημα από πολυκαρβονικό υλικό, το οποίο διαθέτει πολύ υψηλή μηχανική αντοχή.	<ul style="list-style-type: none">• Piezoelektros hangszóró által előállított hangjelzés. • Négy választható hangjelzés. • Hangjelzés időtartamának a helyi szabályoknak megfelelő korlátozása. • Optikai jelzészt két különböző LED csoport. • Tartálék akkumulátor. • Időjárási körülményeknek ellenálló elektronikai áramkör. • Ütésnek ellenálló, magas mechanikai szilárdságú polikarbonát ház.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	TECHNIKA ADATOK
Τύπος τροφοδοσίας	12 V DC ±15%
Κατανάλωση ρεύματος αναμονής	40 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση)	480 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση + φόρτιση της μπαταρίας)	700 mA
Ενσωματωμένη μπαταρία μολύβδου-οξέος	6 V / 1,2 Ah
Ασφάλεια στο κύκλωμα της μπαταρίας	3,15 A
Στάθμη ηχητικής πίεσης (σε απόσταση 1 μ)	έως 120 dB
Περιβαλλοντική κατηγορία σύμφωνα με EN50130-5	III
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-35°C ...+55°C
Μέγιστη υγρασία	93±3%
Διαστάσεις	148 x 254 x 64 mm
Βάρος	1225 g

GR	HU
Η σιρήνα SP-4006 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικού και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.	Az SP-4006 sziréna a riasztás körülmény fény- és hangjelzés segítségével történő jelzését biztosítja. Az eszköz kültüren történő használata szolgálat.

CARATTERISTICHE	TULAJDONSÁGOK
<ul style="list-style-type: none">• Ακουστική σηματοδότηση μέσω του πιεζοηλεκτρικού μετατροπέα. • Τέσσερις επιλέξιμο τόνοι για την ακουστική σηματοδότηση. • Δυνατότητα περιορισμού της διάρκειας των ακουστικών σημάτων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. • Οπτική σηματοδότηση μέσω δύο σει LEDs. • Εφεδρική μπαταρία. • Ηλεκτρονικό κύκλωμα παντός καιρού. • Προστασία Tamper με 2 τρόπους - την απομάκρυνση του καλιμπριτός και την αποκάλυψη του περιβλήματος από τον τοίχο. • Επιδρομική κάλυψη από γαλβανιστά λαμάρια. • Υψηλής αντοχής περίβλημα από πολυκαρβονικό υλικό, το οποίο διαθέτει πολύ υψηλή μηχανική αντοχή.	<ul style="list-style-type: none">• Piezoelektros hangszóró által előállított hangjelzés. • Négy választható hangjelzés. • Hangjelzés időtartamának a helyi szabályoknak megfelelő korlátozása. • Optikai jelzészt két különböző LED csoport. • Tartálék akkumulátor. • Időjárási körülményeknek ellenálló elektronikai áramkör. • Ütésnek ellenálló, magas mechanikai szilárdságú polikarbonát ház.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	TECHNIKA ADATOK
Τύπος τροφοδοσίας	12 V DC ±15%
Κατανάλωση ρεύματος αναμονής	40 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση)	480 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση + φόρτιση της μπαταρίας)	700 mA
Ενσωματωμένη μπαταρία μολύβδου-οξέος	6 V / 1,2 Ah
Ασφάλεια στο κύκλωμα της μπαταρίας	3,15 A
Στάθμη ηχητικής πίεσης (σε απόσταση 1 μ)	έως 120 dB
Περιβαλλοντική κατηγορία σύμφωνα με EN50130-5	III
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-35°C ...+55°C
Μέγιστη υγρασία	93±3%
Διαστάσεις	148 x 254 x 64 mm
Βάρος	1225 g

GR	HU
Η σιρήνα SP-	

EN	
Siren configuration pins <input type="checkbox"/> – jumper on (C-D) – jumper off	
ML0	ML1
The two pairs of pins allow you to select the tone type.	
<input type="checkbox"/>	
Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.	
<input type="checkbox"/>	
Sound with rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.	
<input type="checkbox"/>	
Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) within 1 second.	
<input type="checkbox"/>	
Sound with falling frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.	
<input type="checkbox"/>	
TM0	TM1
The two pairs of pins allow you to set the cut-off time of acoustic signaling.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1 minute.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 minutes.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 minutes.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15 minutes.	
O+A	
Use the pins to determine how the alarm is to be signaled after power failure.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Acoustic and optical signaling is triggered.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Only acoustic signaling is triggered.	

J6	PLO
The pins allow you to determine how the optical signaling is to be triggered.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
+12 V DC voltage control.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Common ground control.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Signal triggered after applying +12 V DC voltage.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Signal triggered after removing +12 V DC voltage.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Signal triggered after removing common ground (0 V).	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Signal triggered after applying common ground (0 V).	
J7	PLA
The pins allow you to determine how the acoustic signaling is to be triggered.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
+12 V DC voltage control.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Signal triggered after applying +12 V DC voltage.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Signal triggered after removing +12 V DC voltage.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Signal triggered after removing common ground (0 V).	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Signal triggered after applying common ground (0 V).	

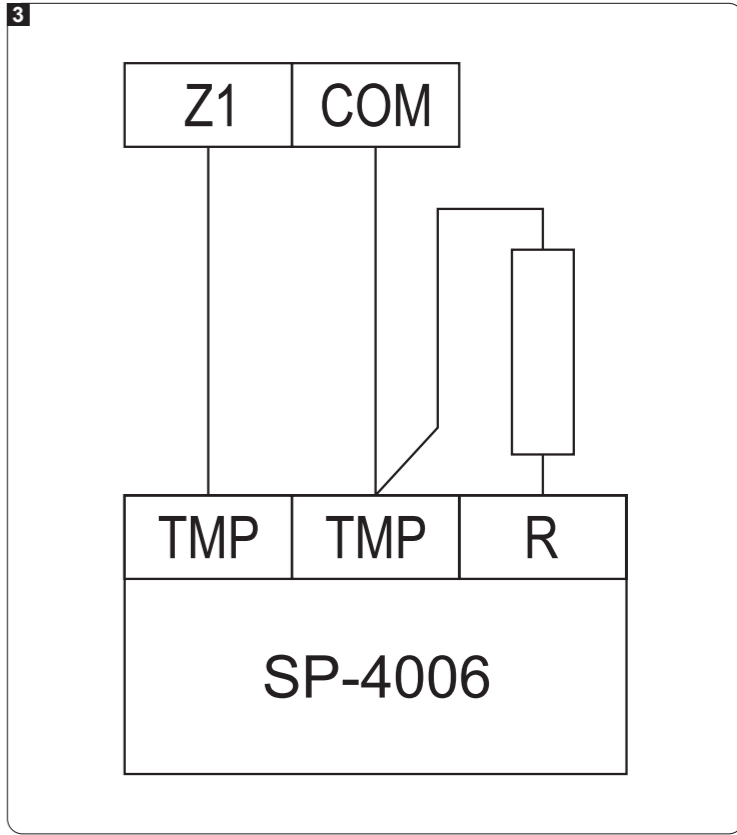
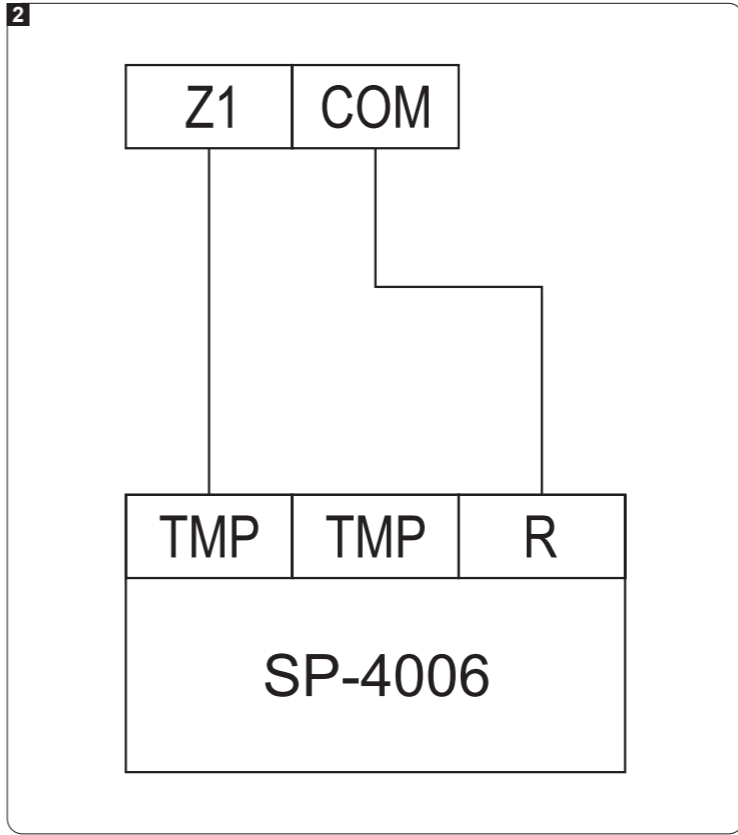
LED (only SP-4006 O and SP-4006 R)	
The pins allow you to enable / disable the LED indicating main power availability.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LED is disabled.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LED is enabled.	

Enclosure base
 Explanations for Fig. 4:
 ① mounting hole.
 ② cable entry hole.
 ③ tamper mounting hole.

INSTALLATION AND START-UP

⚠ Power down the control panel before connecting the siren to it.
 The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering. Maintain an adequate distance (minimum 2.5 cm) between the top edge of the siren enclosure and the ceiling or another element situated above the siren. Replacement of the cover may turn out to be impossible due to the lack of space.

- Remove the cover locking screws.
- Lift up the enclosure cover by approx. 60° and remove it (see Fig. 5).
- Move aside the catches holding the inner metal cover and remove it.
- Move aside the catches holding the electronics board and remove it.
- Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 4). Be sure to take into account the tamper mounting hole.
- Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
- Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 4).
- Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).
- Secure the electronics board in the enclosure base.
- Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.
- Note:** The siren does not require connection of any resistors between the STA, STO terminals and the common ground or power terminals.
- Using jumpers, configure the siren.
- Connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal).
- Install the inner metal cover.
- Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screws.
- Power on the control panel. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.



FR	
Broches pour la configuration de la sirène <input type="checkbox"/> – broche fermée (C-D) – broche ouverte	
ML0	ML1
Deux paires de broches servent à choisir le type de tonalités.	
<input type="checkbox"/>	
Deux fréquences sonores (1450 Hz/2000 Hz) en alternance pendant 1 seconde.	
<input type="checkbox"/>	
Son à une fréquence croissante (de 1450 Hz à 2000 Hz) pendant 1 seconde.	
<input type="checkbox"/>	
Son à une fréquence régulièrement croissante et décroissante (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) pendant 1 seconde.	
<input type="checkbox"/>	
Son à une fréquence décroissante (de 2000 Hz à 1450 Hz) pendant 1 seconde.	
<input type="checkbox"/>	
TM0	TM1
Deux paires de broches servent à régler la durée maximale de la signalisation acoustique.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1 minute.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 minutes.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 minutes.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15 minutes.	
O+A	
Utiliser les broches pour définir le mode d'alarme en cas de panne d'alimentation.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les signalisations acoustique et optique sont déclenchées.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Uniquement, la signalisation acoustique déclenche	

J6	PLO
Utiliser les broches pour définir le mode de déclenchement de la signalisation optique.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Commande de la tension +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La signalisation déclenche après l'application de la tension +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La signalisation déclenche après la coupure de la tension +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Commande de la masse.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La signalisation déclenche après la mise à la masse.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La signalisation déclenche après la mise à la masse.	
J7	PLA
Utiliser les broches pour définir le mode de déclenchement de la signalisation acoustique.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Commande de la tension +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La signalisation déclenche après l'application de la tension +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La signalisation déclenche après la coupure de la tension +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Commande de la masse.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La signalisation déclenche après la mise à la masse.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La signalisation déclenche après la mise à la masse.	

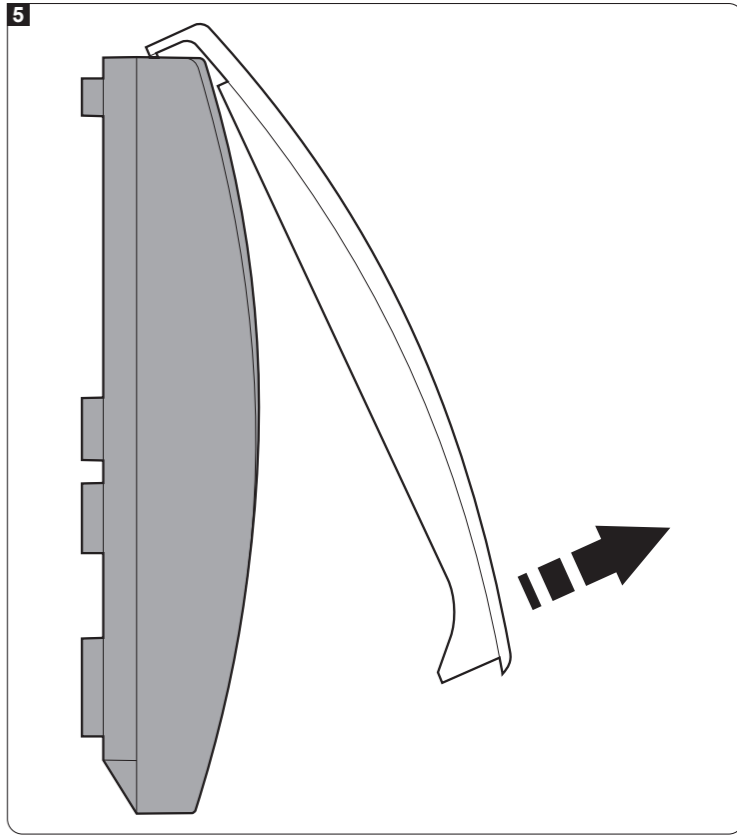
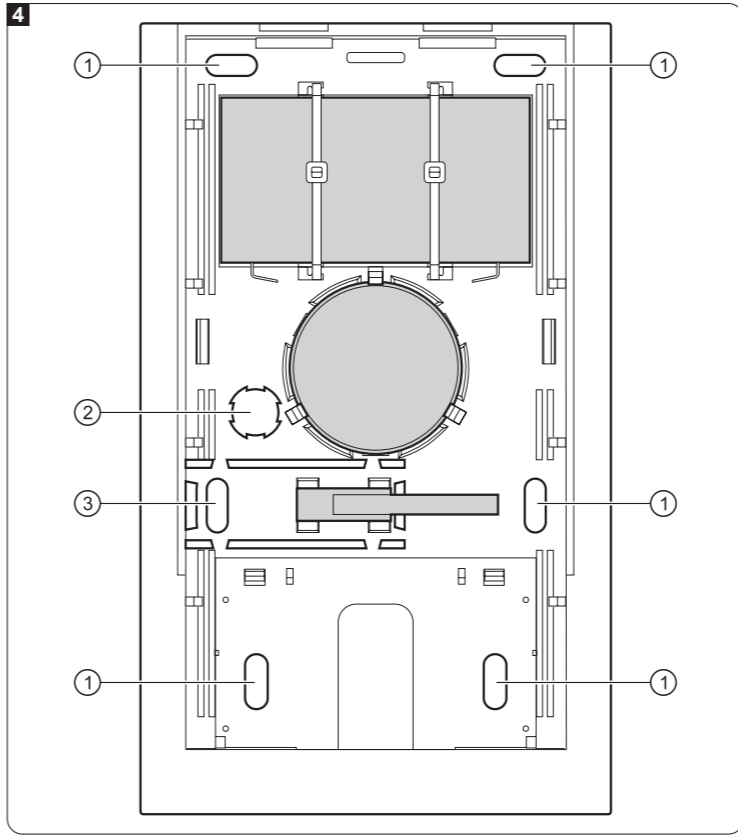
LED (uniquement SP-4006 O et SP-4006 R)	
Permettent d'activer / désactiver le voyant LED indiquant la présence de l'alimentation principale.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Le voyant LED est désactivé.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Le voyant LED est activé.	

Embase du boîtier
 Légende de la figure 4 :
 ① trou de montage.
 ② trou pour les fils.
 ③ trou de montage de sabotage.

INSTALLATION ET DEMARRAGE

⚠ Avant de brancher la sirène à la centrale d'alarme, mettre la centrale hors tension.
 La sirène doit être installée haut sur le mur, à un endroit difficilement accessible afin de minimiser le risque de sabotage. Laissez une distance d'au moins 2,5 cm entre le bord supérieur du boîtier de la sirène et le plafond ou un autre objet au-dessus de la sirène. Sinon, le remplacement du couvercle peut être impossible.

- Dévisser les vis de blocage du couvercle.
- Soulever le couvercle sous l'angle d'environ 60° et l'enlever (voir fig. 5).
- Soulever les cliquets de fixation du capot métallique intérieur et le retirer.
- Soulever la carte électronique et sortir la carte électronique.
- Placer l'embase du boîtier contre le mur et marquer la position des trous de montage (voir fig. 4). Ne pas oublier de prendre en compte le trou de montage de sabotage.
- Perçer les trous pour les chevilles.
- Faire passer les fils à travers le trou dans l'embase du boîtier (voir fig. 4).
- A l'aide des vis et des vis, fixer la base encastree au mur (les chevilles et les vis sont fournis avec la sirène).
- Fixer la carte électronique dans l'embase du boîtier.
- Relier les bornes de la sirène avec des fils aux bornes de la centrale d'alarme.
- Note :** Pour la sirène, il n'est pas nécessaire de connecter les résistances entre les bornes STA et STO et les bornes de masse ou tension.
- A l'aide des cavaliers, configurer la sirène.
- Relier les fils à la batterie (fil rouge à la borne positive, fil noir à la borne négative).
- Installer le capot métallique intérieur.
- Remettre le couvercle de la sirène et le bloquer à l'aide des vis.
- Mettre la centrale d'alarme sous tension. L'alarme de la sirène LED extrêmes arrêtera de cliqueter, tester le fonctionnement de la sirène. A cette fin, utiliser la fonction de test de sorties disponibles dans certains centrales d'alarme ou déclencher une alarme à cette fin.



NL	
Sirene configuratie jumper <input type="checkbox"/> – jumper aan (C-D) – jumper uit	
ML0	ML1
Deze twee jumpers zijn voor het instellen voor het toon type.	
<input type="checkbox"/>	
Twee geluidsfrequenties (1450 Hz/2000 Hz) wisselend binnen 1 seconde.	
<input type="checkbox"/>	
Geluid met opkomende frequentie (van 1450 Hz tot 2000 Hz) binnen 1 seconde.	
<input type="checkbox"/>	
Geluid geleidelijk opkomende en afvallende frequentie (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) binnen 1 seconde.	
<input type="checkbox"/>	
Geluid met afvallende frequentie (van 2000 Hz tot 1450 Hz) binnen 1 seconde.	
<input type="checkbox"/>	
TM0	TM1
Deze twee jumpers zijn voor het instellen van de akoestische signaleeringsijd.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1 minuut.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 minuten.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 minuten.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15 minuten.	
O+A	
Gebruik de jumpers om te bepalen hoe het alarm gesigndaleerd wordt na een spanningval.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Akoestische en optische signalering wordt geactiveerd.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Alleen een akoestische signalering wordt geactiveerd.	

J6	PLO
Bepaal met de jumpers hoe de optische signalering geactiveerd wordt.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
+12 V DC voltage activating.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Signalering na het toepassen van +12 V DC voltage.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Signalering na het verwijderen van +12 V DC voltage.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Signalering na het verwijderen van common ground (0 V).	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Signalering na het toepassen van common ground (0 V).	
J7	PLA
Bepaal met de jumpers hoe de akoestische signalering geactiveerd wordt.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
+12 V DC voltage activating.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Signalering na het toepassen van +12 V DC voltage.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Signalering na het verwijderen van +12 V DC voltage.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Signalering na het verwijderen van common ground (0 V).	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Signalering na het toepassen van common ground (0 V).	

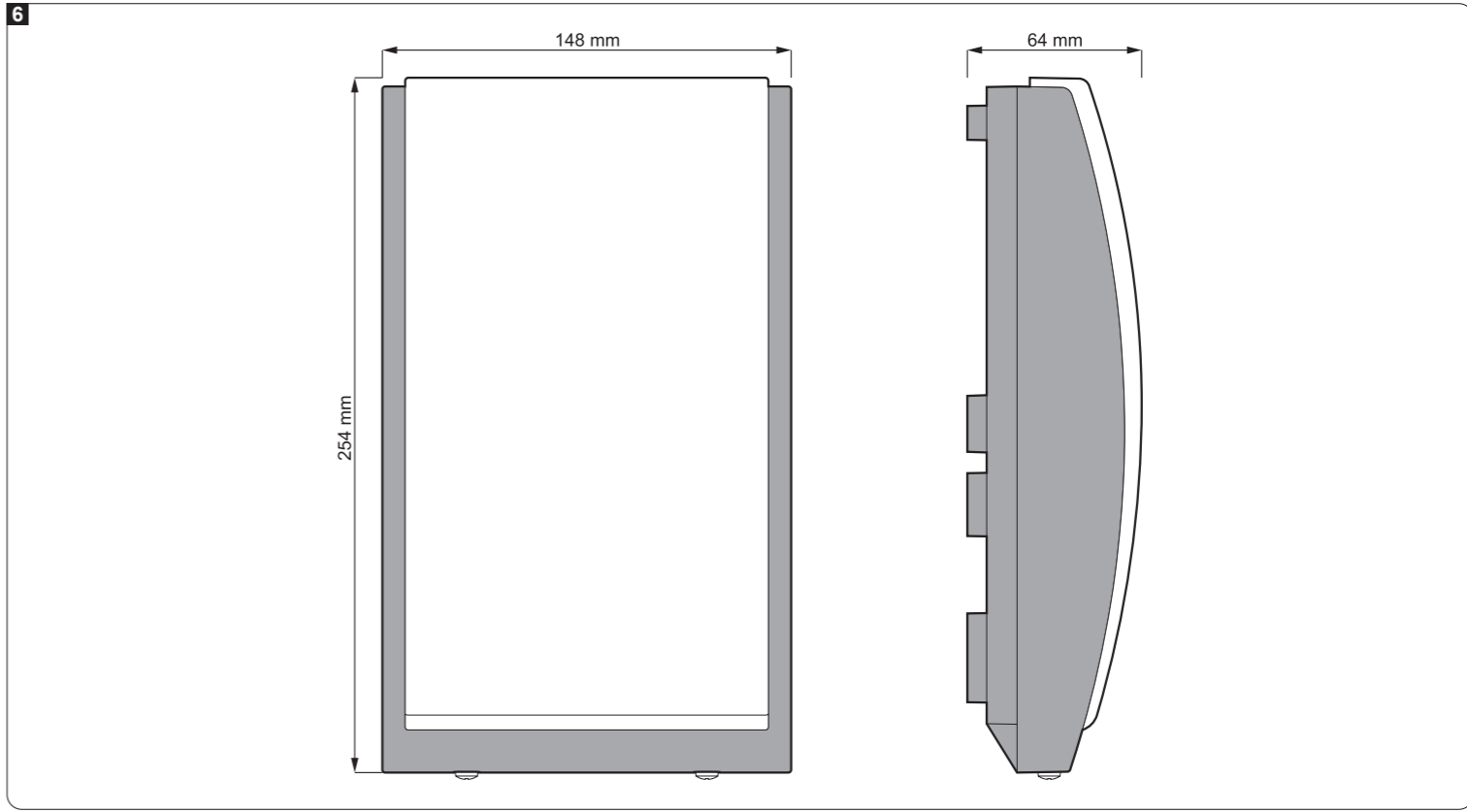
LED (alleen SP-4006 O en SP-4006 R)	
Jumper voor het inschakelen/uitschakelen van de voedingsindicatie LED.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LED is uitgeschakeld.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LED is ingeschakeld.	

Behuizing basis
 Uitleg voor Fig. 4:
 ① montage gat.
 ② kabel invoer gat.
 ③ sabotage montage gat.

INSTALLATIE EN OPSTARTEN

⚠ Koppel de voeding van het alarmsysteem af voordat u de sirene er op aansluit.
 De sirene moet op een muur geïnstalleerd worden en zo hoog mogelijk zodat het bereiken er van bemoeilijkt wordt en zo het risico op sabotage geminimaliseerd wordt. Houd een minimale afstand van 2,5 cm tussen de sirene en de boven kant van een plafond of ander element gestuurd boven de sirene. Indien te weinig ruimte hier tussen zit, zal het verwijderen van de deksel bemoeilijken.

- Verwijder de deksel schroeven.
- Haal de deksel ongeveer 60° naar voren en verwijder deze (zie Fig. 5).
- Beweeg de houders van de metalen behuizing aan de binnen kant opzij en verwijder deze.
- Beweeg de houders van de elektronische print opzij en verwijder de print.
- Plaats de behuizing van de basis op de muur en marker de gaten voor het boren (zie Fig. 4). Houd rekening met het sabotage montage gat.
- Boor de gaten voor de pluggen.
- Voer de bekabeling door het gat van de behuizing (zie Fig. 4).
- Gebruik pluggen en schroeven op de behuizing vast te zetten op de muur (pluggen en schroeven zijn inbegrepen bij de sirene).
- Plaats de elektronische print terug in de behuizing.
- Slaat de sirenebekabeling aan en ook aan de zijde van het alarmsysteem.
- Opmerking:** De sirene hoeft geen weerstanden te hebben tussen de STA, STO aansluitingen en de common ground of voedingsaansluiting.
- Gebruik de jumpers om de sirene te configureren.
- Sluit de accu aan (de rode draad op de positieve aansluiting en de zwarte draad op de negatieve aansluiting).
- Plaats de metalen behuizing terug.
- Slaat de deksel en sluit deze af met de schroeven.
- Zet de voeding op het alarmsysteem. Om de sirene te testen kunt u de uitgang test uitvoeren, welke beschikbaar is om sommige alarmsystemen, of u kunt een alarm genereren.



IT	
Configurazione ponticelli <input type="checkbox"/> – jumper on (C-D) – jumper off	
ML0	ML1
Ponticelli utilizzati per selezionare la tonalità del segnalatore acustico.	
<input type="checkbox"/>	
Suono bilonale (1450 Hz/2000 Hz) alternato con periodo di 1 sec.	
<input type="checkbox"/>	
Suono con frequenza crescente (da 1450 Hz a 2000 Hz) con periodo di 1 secondo.	
<input type="checkbox"/>	
Suono con frequenza crescente e poi decrescente (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) con periodo di 1 secondo.	
<input type="checkbox"/>	
Suono con frequenza decrescente (da 2000 Hz a 1450 Hz) con periodo di 1 secondo.	
<input type="checkbox"/>	
TM0	TM1
Ponticelli utilizzati per selezionare il limite di durata segnalazione.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1 minuto.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 minuti.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 minuti.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15 minuti.	
O+A	
Ponticello per determinare il tipo di segnalazione in caso di distacco alimentazione.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Segnalazione ottica e acustica.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Solo segnalazione acustica.	

J6	PLO
Ponticelli per determinare la modalità di attivazione della segnalazione ottica.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Attivazione tramite +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Segnalazione attivata dopo l'applicazione dei +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Segnalazione attivata dopo il distacco dei +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Segnalazione attivata dopo la rimozione della massa (0 V).	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Segnalazione attivata dopo l'applicazione della massa (0 V).	
J7	PLA
Ponticelli per determinare la modalità di attivazione della segnalazione acustica.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Attivazione tramite +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Segnalazione attivata dopo l'applicazione dei +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Segnalazione attivata dopo il distacco dei +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Segnalazione attivata dopo la rimozione della massa (0 V).	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Segnalazione attivata dopo l'applicazione della massa (0 V).	

LED (solo SP-4006 O e SP-4006 R)	
Ponticello per abilitare / disabilitare il LED di stato alimentazione principale.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LED disabilitato.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LED abilitato.	

Base
 Legenda per Fig. 4:
 ① Fori fissaggio base.
 ② Foro passaggio cavo.
 ③ Foro fissaggio elemento tamper.

INSTALLAZIONE E AVVIO

⚠ Disallentare la centrale prima di effettuare i collegamenti.
 La sirena deve essere installata a muro, ad un'altezza elevata, difficile da raggiungere, per minimizzare i rischi di manomissione. Mantenere una distanza adeguata dal soffitto o altri ostacoli: la sirena (minimo 2,5 cm) altrimenti non sarà possibile riposizionare il coperchio.

- Rimuovere le viti di fissaggio del coperchio.
- Alzare il coperchio con un angoliamento di circa 60° e rimuoverlo (vedi Fig. 5).
- Spostare lateralmente i fermi della protezione metallica e rimuoverla.
- Spostare lateralmente i fermi della scheda elettronica e rimuoverla.
- Posizionare la base sul muro e segnare la posizione dei fori (vedi Fig. 4). Segnare la posizione del foro per l'elemento tamper.
- Praticare i fori per i tasselli di fissaggio.
- Passare i cavi attraverso il foro sulla base (vedi Fig. 4).
- Utilizzando i tasselli e le viti, fissare la base al muro (i tasselli e le viti sono inclusi nella confezione).
- Fissare la scheda elettronica sulla base.
- Collegare i terminali della sirena alla centrale.
- Note:** La sirena non richiede la connessione di resistenze tra i terminali STA, STO e la massa o +12 V DC.
- Configurare la sirena attraverso i ponticelli (solo per il tipo di segnalazione, non per il tipo di attivazione).
- Collegare i terminali della batteria (rosso sul positivo, nero sul negativo).
- Installare la protezione metallica.
- Riposizionare il coperchio e fissarlo con le viti.
- Alimentare la centrale. Testare la sirena attivando l'allarme o utilizzando la funzione di test delle uscite disponibile in alcune centrali.

SATEL ITALIA SRL
 C/da Tesino 40
 63065 Ripatransone (AP)
 Tel. 0735 585713 Fax: 0735 579159
 e-mail: info@satel-italia.it
 www.satel-italia.it

ES	
Pins para configurar la sirena <input type="checkbox"/> – jumper colocado, (C-D) – jumper quitado	
ML0	ML1
Dos pares de pins sirven para seleccionar el tipo de tono.	
<input type="checkbox"/>	
Dos frecuencias de señal (1450 Hz/2000 Hz) alternando durante 1 segundo.	
<input type="checkbox"/>	
Señal de frecuencia creciente (de 1450 Hz a 2000 Hz) durante 1 segundo.	
<input type="checkbox"/>	
Señal con frecuencia que sube y baja uniformemente (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) durante 1 segundo.	
<input type="checkbox"/>	
Señal de frecuencia decreciente (de 2000 Hz a 1450 Hz) durante 1 segundo.	
<input type="checkbox"/>	
TM0	TM1
Dos pares de pins sirven para determinar la duración máxima de la señalización acústica.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1 minuto.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 minutos.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 minutos.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15 minutos.	
O+A	
Sirven para determinar el método de señalar alarma después de la pérdida de la alimentación.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Se activará la señalización acústica y óptica.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Se activará únicamente la señalización acústica.	

J6	PLO
Sirven para determinar el método de activar la señalización óptica.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Control de tensión +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La señalización se activará después de que se aplique la tensión +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La señalización se activará después de que se retire la tensión +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Control de masa.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La señalización se activará después de que se corte la masa.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La señalización se activará después de que se aplique la masa.	
J7	PLA
Sirven para determinar el método de activar la señalización acústica.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Control de tensión +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La señalización se activará después de que se aplique la tensión +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La señalización se activará después de que se retire la tensión +12 V DC.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Control de masa.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La señalización se activará después de que se corte la masa.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La señalización se activará después de que se aplique la masa.	

LED (unicamente SP-4006 O y SP-4006 R)	
Sirven para activar / desactivar el diodo LED que indica la presencia de la alimentación principal.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Diodo LED activado.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>